

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской филологии и культуры им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Турилова Е.А.
"___" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Художественный перевод в России

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Литературное мастерство (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): профессор, д.н. (доцент) Галимуллина А.Ф. (кафедра русской литературы и методики ее преподавания, Высшая школа русской филологии и культуры им Льва Толстого),
Alfiya.Galimullina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные коммуникативные стратегии и тактики в разных сферах коммуникации
- историю художественного перевода в России, новейшие достижения в области художественного перевода;
- историю, культуру, фольклор, литературу страны / региона своей переводческой специальности;
- культурное наследие изучаемой страны / региона;
- место и оценку рассматриваемого* обсуждаемого литературного произведения в связи с общественной ситуацией и культурой изучаемой страны / региона.

Должен уметь:

- применять основные коммуникативные стратегии и тактики в разных сферах коммуникации;
- уметь использовать знания об истории художественного перевода в России и новейшие достижения в области художественного перевода в своей деятельности;
- профессионально переводить художественные произведения разных жанров, учитывая всю нюансы их содержания и формы;
- анализировать, обобщать и критически осмысливать информацию, поступающую из различных источников, включая электронные ресурсы;
- пользоваться основными методами литературоведческого и литературно-критического анализа; отбирать для перевода лучшие, наиболее значимые литературные произведения страны / региона

Должен владеть:

- основными современными коммуникативными стратегиями и тактиками в разных сферах коммуникации;
- готовностью к внедрению в свою переводческую практику новейших достижений в области художественного перевода;
- теорией и практикой (приемами) создания художественного перевода, культурой литературного творчества, ответственностью перед автором переводимого произведения и его будущими читателями;
- культурой понимания литературного текста на другом языке, навыками работы с ним;
- языком переводимой литературы на уровне приближающимся к владению родным языком; навыками профессионального общения с коллегами (издатели, литераторы, переводчики);
- владеть навыками оценки литературного качества художественного текста с учетом особенностей периода его создания

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.04.04 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Литературное мастерство (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 19 часа(ов), в том числе лекции - 8 часа(ов), практические занятия - 10 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 121 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Художественный перевод - вид художественного творчества	3	2	0	2	0	0	0	36
2.	Тема 2. Основные переводческие стратегии в области художественного перевода в России: история и современность	3	2	0	4	0	0	0	35
3.	Тема 3. Особенности перевода текстов различных жанров и стилей	3	4	0	4	0	0	0	50
	Итого		8	0	10	0	0	0	121

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Художественный перевод - вид художественного творчества

Художественный перевод как специфический вид переводческой деятельности. Образность художественной литературы, ее национальная окраска, связь с исторической обстановкой. Творчество писателя и труд переводчика. Задачи художественного перевода. Требования к переводчику художественного текста и функции переводчика.

Предмет и основные понятия теории перевода. Прагматические аспекты перевода; герменевтические аспекты перевода; проблема качества перевода; модели перевода; адекватность и эквивалентность перевода; единица перевода; требования к переводчику художественного текста; художественный образ и способы его воссоздания в переводе; проблемы национально-культурной и хронологической адаптации художественного текста при переводе.

Тема 2. Основные переводческие стратегии в области художественного перевода в России: история и современность

История перевода в России. Советская переводческая школа. Этапы развития переводческой науки. История перевода за рубежом. Герменевтические аспекты перевода. Нормативно-правовые аспекты перевода. Переводческий эксперимент. Ю.М. Скребнев и Горьковская лингвистическая школа. История художественного перевода с использованием языков народов России.

Тема 3. Особенности перевода текстов различных жанров и стилей

Понятие смысловой ёмкости художественного текста. Воспроизведение смысловой ёмкости текста в переводе. Передача смысловой многоплановости текста. Перевод текстов различных стилей (художественного, публицистического, коммерческого, технического). О природе и опасности буквального перевода. Раскрытие контекстуальных значений в переводе. Стиль и экспрессия в переводе. Классификация видов перевода. Проблема сохранения национальной окраски в переводах художественных произведений. Содержание понятия "национальная окраска оригинала". Роль фоновых знаний в решении проблемы сохранения национального своеобразия оригинала. "Русизмы" в переводе и бытовая окраска речи. Средства воссоздания исторической перспективы в переводе. Архаизация, модернизация, нейтрализация исторического колорита. Языковое выражение индивидуальной манеры писателя. Виды соотношений между своеобразием подлинника и формой его передачи. Манера переводчика, как фактор, влияющий на конечный результат перевода.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Андреева Е.Д. Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Д. Андреева. - Электрон. текстовые данные. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. - 153 с. - <http://www.iprbookshop.ru/71336.html>.? ЭБС ?IPRbooks?, по паролю

Логический анализ языка: Перевод художественных текстов в разные эпохи / отв. ред. Н.Д. Арутюнова ; Российская академия наук, Институт языкознания. - Москва : Индрик, 2012. - 400 с. : табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7996-1118-7; [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=428424

Масленникова, Е.М. Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности / Е.М. Масленникова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 198 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-7702-5; [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=444204

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Масленникова, Е.М. Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности / Е.М. Масленникова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 198 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-7702-5; [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=444204

Русская виртуальная библиотека - <https://rvb.ru/>

Фундаментальная электронная библиотека "Русская литература и фольклор" ИМЛИ РАН - <http://www.feb-web.ru/index.htm>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Слушание и запись лекций - сложный вид вузовской аудиторной работы. Внимательное слушание и конспектирование лекций предполагает интенсивную умственную деятельность студента. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить учебный материал. Конспект является полезным тогда, когда записано самое существенное, основное и сделано это самим студентом. Не надо стремиться записать дословно всю лекцию.
практические занятия	К практическим занятиям необходимо внимательно прочесть учебную и научную литературу, рекомендованную преподавателем; заранее ответить на вопросы, предложенный им для обсуждения; на занятии рекомендуется активно включиться в дискуссию, аргументированно отстаивая собственную точку зрения. К практическим занятиям необходимо готовить тексты самостоятельных переводов, а также изучать литературу по специфике художественного перевода.
самостоятельная работа	Этот вид деятельности предполагает активное использование основной и дополнительной учебной и научной литературы, обращение к интернет-источникам по проблемам истории культуры, в том числе видео-ресурсам, на которых запечатлены лекции авторитетных специалистов-культурологов по тем или иным отраслям знания. Самостоятельная работа предполагает работу с различными типами словарей, изучение историко-культурологической и страноведческой литературы, а также выполнение упражнений по художественному переводу.
зачет	Зачет предполагает вопрос-ответную форму; обучающийся должен хорошо знать базовые культурологические концепции, понимать сущность авторской стратегии и уметь активно и уверенно применять их в процессе разбора произведения искусства с целью адекватного перевода его с языка оригинала на язык перевода, а также знание истории переводов и современных переводческих стратегий.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Литературное мастерство (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Литературное мастерство (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

Базылев, В. Н. Дидактика перевода : учебное пособие / В. Н. Базылев. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1564-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1843986> (дата обращения: 03.11.2022). - Режим доступа: по подписке.

Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации: основы теории : монография / Р. Р. Чайковский, Н. В. Вороневская, Е. Л. Лысенкова, Е. В. Харитоновна ; под общ. ред. д-ра филол. наук. проф. Р. Р. Чайковского. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 223 с. - ISBN 978-5-9765-2053-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1147401> (дата обращения: 03.11.2022). - Режим доступа: по подписке.

Художественный перевод и сравнительное литературоведение : сборник научных трудов / отв. ред. Д.Н. Жаткин. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 240 с. - ISBN 978-5-9765-1760-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1042202> (дата обращения: 03.11.2022). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

Лунькова, Л. Н. Текст: интеллектуальное дежа-вю : монография / Л. Н. Лунькова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 238 с. - ISBN 978-5-9765-3393-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1581863> (дата обращения: 03.11.2022). - Режим доступа: по подписке.

Кузин, А. Н. Переводоведение как продолжение лингвистики и философии языка другими средствами : учебное пособие / А. Н. Кузин. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 161 с. - ISBN 978-5-9765-3359-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1574096> (дата обращения: 03.11.2022). - Режим доступа: по подписке.

Новикова, М. Г. Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевода : монография / М. Г. Новикова. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-1445-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1843225> (дата обращения: 03.11.2022). - Режим доступа: по подписке

Литература народов России : учебное пособие / под ред. Р.З. Хайруллина, Т.И. Зайцевой. - Москва : ИНФРА-М, 2023. - 396 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс]. - DOI 10.12737/17242. - ISBN 978-5-16-011145-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1893813> (дата обращения: 18.01.2023). - Режим доступа: по подписке.

*Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.04.04 Художественный перевод в России*

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Литературное мастерство (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.